

CONTENTS

Articles

1. 'PLAGIARIZING' FOR BOLLYWOOD
M.K. RAGHAVENDRA 1
2. NOT SPEAKING A LANGUAGE THAT IS MINE
ANJALI GERA ROY 26
3. HOW DOES SHAKESPEARE BECOME *ŚĒKH PĪR*
IN KANNADA
T.S. SATYANATH 44
4. TRANSLATION AS DISSEMINATION: A NOTE
FROM AN ACADEMIC AND TRANSLATOR
FROM BENGAL
SWATI GANGULY 103
5. VERNACULAR DRESSING AND ENGLISH RE-
DRESSINGS:
TRANSLATING *NEEL DARPAN*
JHARNA SANYAL 128
6. POST-COLONIAL TRANSLATION: GLOBALIZING
LITERATURE?
PURABI PANWAR 145
7. TRANSLATING THE NATION, TRANSLATING THE
SUBALTERN
MEENA T. PILLAI 160
8. TRANSLATION, TRANSMUTATION,
TRANSFORMATION: A SHORT
REFLECTION ON THE INDIAN KALA TRADITION
PRIYADARSHI PATNAIK 178

9. TRANSLATION: A CULTURAL SLIDE SHOW	
B. HARIHARAN	192
10. THE HIDDEN RHYTHMS AND TENSIONS OF THE SUBTEXT: THE PROBLEMS OF CULTURAL TRANSFERENCE IN TRANSLATION	
TUTUN MUKHERJEE	211
11. OF DEFINING AND REDEFINING AN 'IDEAL' TRANSLATOR: PROBLEMS AND POSSIBILITIES	
SOMDATTA MANDAL	230

Translation Reviews

1. BURNING GROUND: SINGED SOULS	
A.G. KHAN	253
2. TRANSLATION: WHERE ANGELS FEAR TO TREAD	
A.G. KHAN	256
3. TRANSLATION OF "PACHOLA" [MARATHI] INTO "FALL" [ENGLISH]	
MADHAVI APTE	259